



---

## Préface

Nathalie Don

Les mots voyagent, se rencontrent et s'entremêlent. Tandis que le français ou le francophone trouve tout à fait naturel d'affirmer que pour son "business" il avait rendez-vous dans le "hall" d'un "building", l'anglais ou l'anglophone qui se trouve dans le domaine de l'hôtellerie se voit obligé de composer avec des mots comme "chef", "liqueur", "restaurant", "bordeaux", etc. Dans leur périple, les mots transportent avec eux vision du monde et culture de leur terre d'origine. La rencontre des mots c'est la rencontre de langues, de cultures et de mondes différents qui se parlent et s'échangent ; c'est la mondialisation : c'est la réduction de l'espace, du temps et de l'incompréhension qui séparent les hommes. Avec les mots chacun se fait comprendre et comprend l'autre pour mieux aller à sa rencontre et le rejoindre dans son espace culturel, économique, politique. Ainsi, la langue apparaît comme un atout indispensable d'échange et de rapprochement entre les hommes. La langue n'a plus de région, plus de patrie ; loin d'être devenue apatride, elle est tout simplement dans ce contexte de mondialisation devenue mondiale, internationale. Et ce qualificatif qui, il y a quelques années était réservé à l'anglais, même s'il ne s'étend pas aujourd'hui à toutes les langues, s'applique au français qui tend ses tentacules partout et même dans les pays anglophones. Synergies Afrique centrale et de l'Ouest s'intéresse dans ce numéro à l'impact du français au Nigéria.

Entouré de pays francophones, Bénin, Togo, Tchad, et ayant des relations commerciales avec l'un des pays phares de la sous-région, la Côte d'Ivoire, qui bien qu'elle soit un pays francophone regorge de ressortissants nigériens, le Nigéria, ne pouvait, plus longtemps, ignorer la langue française. Par ailleurs l'implantation d'entreprises françaises et de groupes de pays francophones change la donne en matière de recrutement ; le bilinguisme devient un atout majeur dans la quête d'emploi. Tous ces paramètres vont pousser les autorités nigériennes, comme le stipule Nnenna Nwosu et Carol Opara dans le cinquième article de ce numéro à revoir le statut du français. En effet, les autorités nigériennes après avoir rendu l'apprentissage du français obligatoire au primaire et au cours des trois premières années du cycle secondaire, érige le français au rang de deuxième langue étrangère après l'anglais en 2008. Cela implique une véritable promotion de la langue française, si l'Etat nigérien veut voir sa volonté de faire des nigériens des bilingues se réaliser. Emboitant le pas à l'Etat, les enseignants de français des Universités nigériennes se sont rassemblés du 14 au

18 février 2010 à l'Université de Lagos pour réfléchir sur le thème suivant : « Promouvoir la langue française au Nigéria (promoting french in Nigéria) ». C'était à l'occasion de la 12ème édition de la conférence annuelle de l'Association des Professeur de Français à l'Université (University French Teachers Association of Nigéria - UFTAN -)

Ce 4ème numéro de synergies Afrique Centrale et de l'Ouest, rassemble 12 communications prononcées lors de cette 12ème conférence. Les thèmes abordés par les articles de ce numéro sont entre autre :

- La place du français au Nigéria, son impact sur les nigériens surtout dans le domaine professionnel et plus particulièrement dans la profession de secrétaire.
- La relation entre langue et culture. En effet, on ne saurait apprendre une langue en occultant les codes culturels qu'elle renferme. D'un autre côté pour accélérer et faciliter l'apprentissage du français par les apprenants nigériens, il importe que les enseignants prennent en compte la culture et la langue d'origine des apprenants.
- La relation entre langue et économie. Le lien entre langue et économie, imperceptible de prime abord, est établi dans l'article de Dele Adegboku, et montre comment la langue permet d'économiser temps et espace.
- La didactique : on ne saurait parler d'apprentissage d'une langue sans parler de didactique. Ce numéro tout en mettant en relief des programmes pouvant aider à un meilleur apprentissage du français, présente également les problèmes rencontrés par les apprenants dans l'apprentissage du français que ce soit en grammaire ou dans la traduction.